

661161-2026 - Súťaž

Estónsko – Tlmočnícke služby – Tõlketeenus (inglise-hispaania-inglise) projekti "Spearheading Digital Governance transformation in Ecuador" elluviimiseks

OJ S 186/2026 25/09/2026

Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim
Služby

1. Kupujúci

1.1. Kupujúci

Úradný názov: E-riigi Akadeemia Sihtasutus

E-mail: info@ega.ee

Typ kupujúceho podľa právnych predpisov: Verejnoprávna inštitúcia pod kontrolou orgánu ústrednej štátnej správy

Činnosť verejného obstarávateľa: Všeobecné verejné služby

2. Postup

2.1. Postup

Názov: Tõlketeenus (inglise-hispaania-inglise) projekti "Spearheading Digital Governance transformation in Ecuador" elluviimiseks

Opis: Hanke eesmärk on sõlmida raamleping täpse, pideva ja professionaalse inglise-hispaania ja hispaania-inglise keele tõlketeenuse osutamiseks projektiga seoses korraldatavatel koosolekutel, koolitusseminaridel, üritustel ja veebikoosolekutel. Leping ei hõlma kirjaliku ega vandetõlke teenuseid. Üksikasjalikud tehnilised nõuded on esitatud tehnilises kirjelduses (lisa 1). / Kõrvaldamise alused ja kvalifitseerimistingimused: Vaata hanke alusdokumentidest

Identifikátor postupu: a4a9a915-fa09-4f80-bb38-96a1eaad6abe

Interný identifikátor: 315826-0000

Druh postupu: Verejná súťaž

Postup je zrýchlený: nie

Hlavné prvky postupu: Avatud hankemenetlus

2.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79540000 Tlmočnícke služby

2.1.2. Miesto plnenia

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Kesk-Eesti (EE009)

Krajina: Estónsko

Doplňujúce informácie: Teenuse osutamine toimub vastavalt vajadusele nii Ecuadoris kohapeal kui ka veebikeskkonnas.

2.1.2. Miesto plnenia

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Kirde-Eesti (EE00A)

Krajina: Estónsko

Doplňujúce informácie: Teenuse osutamine toimub vastavalt vajadusele nii Ecuadoris kohapeal kui ka veebikeskkonnas.

2.1.2. Miesto plnenia

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Lääne-Eesti (EE004)

Krajina: Estónsko

Doplňujúce informácie: Teenuse osutamine toimub vastavalt vajadusele nii Ecuadoris kohapeal kui ka veebikeskkonnas.

2.1.2. Miesto plnenia

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Lõuna-Eesti (EE008)

Krajina: Estónsko

Doplňujúce informácie: Teenuse osutamine toimub vastavalt vajadusele nii Ecuadoris kohapeal kui ka veebikeskkonnas.

2.1.2. Miesto plnenia

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Põhja-Eesti (EE001)

Krajina: Estónsko

Doplňujúce informácie: Teenuse osutamine toimub vastavalt vajadusele nii Ecuadoris kohapeal kui ka veebikeskkonnas.

2.1.4. Všeobecné informácie

Doplňujúce informácie: Hangitava tõlketeenuse osadeks jaotamine ei toeta teenuse sujuvat kasutamist ning selle tervikliku sisu ja ühtlase kvaliteedi tagamist kogu lepingu kehtivusja jooksul.

Právny základ:

Smernica 2014/24/EÚ

2.1.6. Dôvody na vylúčenie

Zdroje dôvodov na vylúčenie: Jednotný európsky dokument pre obstarávanie (JED), Jednotný európsky dokument pre obstarávanie (JED)

5. Časť

5.1. Časť: LOT-0000

Názov: Tõlketeenus (inglise-hispaania-inglise) projekti "Spearheading Digital Governance transformation in Ecuador" elluviimiseks

Opis: Hanke eesmärk on sõlmida raamleping täpse, pideva ja professionaalse inglise-hispaania ja hispaania-inglise keele tõlketeenuse osutamiseks projektiga seoses korraldatavatel koosolekutel, koolitusseminaridel, üritustel ja veebikoosolekutel. Leping ei hõlma kirjaliku ega vandetõlke teenuseid. Üksikasjalikud tehnilised nõuded on esitatud tehnilises kirjelduses (lisa 1). / Kõrvaldamise alused ja kvalifitseerimistingimused: Vaata hanke alusdokumentidest

Interný identifikátor: 315826-0000

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79540000 Tlmočnické služby

5.1.2. Miesto plnenia

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Kesk-Eesti (EE009)

Krajina: Estónsko

Doplňujúce informácie: Teenuse osutamine toimub vastavalt vajadusele nii Ecuadoris kohapeal kui ka veebikeskkonnas.

5.1.2. Miesto plnenia

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Kirde-Eesti (EE00A)

Krajina: Estónsko

Doplňujúce informácie: Teenuse osutamine toimub vastavalt vajadusele nii Ecuadoris kohapeal kui ka veebikeskkonnas.

5.1.2. Miesto plnenia

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Lääne-Eesti (EE004)

Krajina: Estónsko

Doplňujúce informácie: Teenuse osutamine toimub vastavalt vajadusele nii Ecuadoris kohapeal kui ka veebikeskkonnas.

5.1.2. Miesto plnenia

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Lõuna-Eesti (EE008)

Krajina: Estónsko

Doplňujúce informácie: Teenuse osutamine toimub vastavalt vajadusele nii Ecuadoris kohapeal kui ka veebikeskkonnas.

5.1.2. Miesto plnenia

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Põhja-Eesti (EE001)

Krajina: Estónsko

Doplňujúce informácie: Teenuse osutamine toimub vastavalt vajadusele nii Ecuadoris kohapeal kui ka veebikeskkonnas.

5.1.3. Predpokladané trvanie

Trvanie: 34 Mesiace

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Je povinné uviesť mená a odbornú kvalifikáciu zamestnancov určených na plnenie zmluvy:

Nevyžaduje sa

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): áno

Doplňujúce informácie: Hangitava tõlketeenuse osadeks jaotamine ei toeta teenuse sujuvat kasutamist ning selle tervikliku sisu ja ühtlase kvaliteedi tagamist kogu lepingu kehtivusja jooksul.

5.1.8. Kritériá prístupnosti

Kritériá prístupnosti pre osoby so zdravotným postihnutím nie sú zahrnuté s nasledujúcim odôvodnením

Odôvodnenie: Hangitav tõlketeenus ei ole mõeldud kasutamiseks kolmandatele isikutele.

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Jednotný európsky dokument pre obstarávanie (JED)

5.1.10. Kritériá na vyhodnotenie ponúk

Kritérium:

Typ: Cena

Opis: Vaata hanke alusdokumentidest

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (body, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 100

5.1.11. Súťažné podklady

Adresa súťažných podkladov: <https://riigihanked.riik.ee/rhr-web/#/procurement/10846204/documents?group=B>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://riigihanked.riik.ee/rhr-web/#/procurement/10846204/tenders>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: estónčina, angličtina

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Varianty: Nie je povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 27/10/2026 11:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 3 Mesiace

Informácie o verejnom otvorení ponúk:

Dátum otvorenia: 27/10/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Miesto: <https://riigihanked.riik.ee/rhr-web/#/>

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Elektronická fakturácia: Povinná

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: áno

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda, bez opätovného vyhlásenia súťaže

Maximálny počet účastníkov: 1

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Sprostredkovateľská organizácia: Riigihangete vaidlustuskomisjon

Organizácia pre preskúmanie: Riigihangete vaidlustuskomisjon

Informácie o lehotách na preskúmanie: <https://fin.ee/riigihanked-riigiabi-osalused/riigihanked/vaidlustusmenetlus>

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania: E-riigi Akadeemia Sihtasutus

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: E-riigi Akadeemia Sihtasutus

8. Organizácie

8.1. ORG-0001

Úradný názov: E-riigi Akadeemia Sihtasutus

Registračné číslo: 90007000

Poštová adresa: Ahtri tn 6

Mesto: Tallinn

PSČ: 10151

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Extra-Regio NUTS 3 (EEZZZ)

Krajina: Estónsko

Kontaktné miesto: HANNES ASTOK

E-mail: info@ega.ee

Telefón: +372 5091366

Internetová adresa: <http://www.ega.ee>

Profil kupujúceho: <http://www.ega.ee>

Roly tejto organizácie:

Kupujúci

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť

8.1. ORG-0002

Úradný názov: Riigihangete vaidlustuskomisjon

Registračné číslo: 1000123

Poštová adresa: Tartu mnt 85

Mesto: Tallinn

PSČ: 10115

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Extra-Regio NUTS 3 (EEZZZ)

Krajina: Estónsko

E-mail: vako@fin.ee

Telefón: +3726113713

Roly tejto organizácie:

Organizácia pre preskúmanie

Sprostredkovateľská organizácia

8.1. ORG-0003

Úradný názov: Riigihangete register

Registračné číslo: TED64

Poštová adresa: Lõkke tn 4

Mesto: Tallinn

PSČ: 10122

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Extra-Regio NUTS 3 (EEZZZ)

Krajina: Estónsko

E-mail: register@riigihanked.riik.ee

Telefón: +3726113693

Roly tejto organizácie:

TED eSender

Informácie o oznámení

Identifikátor/verzia oznámenia: d9112c1e-2d38-4fbb-bc94-8f439cdce153 - 01

Typ formulára: Súťaž

Typ oznámenia: Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii
– štandardný režim

Podtyp oznámenia: 16

Dátum odoslania oznámenia: 23/09/2026 19:04:53 (UTC+03:00) východoeurópsky letný čas

Dátum odoslania oznámenia (eSender): 23/09/2026 23:00:03 (UTC+03:00) východoeurópsky
letný čas

Jazyky, v ktorých je toto oznámenie oficiálne k dispozícii: estónčina

Číslo uverejnenia oznámenia: 661161-2026

Číslo vydania série S úradného vestníka: 186/2026

Dátum uverejnenia: 25/09/2026